



**ŽITNOOSTROVSKÉ OSVETOVÉ STREDISKO
CSALLÓKÖZI NÉPMŰVELÉSI KÖZPONT**

**ZMLUVA O PODANÍ A POUŽITÍ UMELECKÉHO VÝKONU
A LICENČNÁ ZMLUVA**

k audiovizuálnemu dielu „Balaton 97“

Číslo zmluvy objednávateľa: _____ / 2026

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, podľa § 65 až 73 v spojení s § 94 až 106 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom č. 40/2015 Z. z. o audiovizii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

**Článok I
ZMLUVNÉ STRANY**

1. Objednávateľ a výrobca audiovizuálneho diela

Názov	Žitnoostrovské osvetové stredisko v Dunajskej Strede
Sídlo	Biskupa Kondého 136/10, 929 01 Dunajská Streda
IČO	36 088 315
Zastúpenie	Mgr. art. Viktor Varga, riaditeľ

(ďalej len „Objednávateľ“ alebo „Výrobca“)

2. Výkonná umelkyňa

Meno a priezvisko	Eszter Katona
Trvalý pobyt	Športová 4422/2, 932 01 Izop
Rodné číslo	
Číslo OP	
E-mail	
IBAN	

(Objednávateľ a Umelkyňa ďalej spolu len „zmluvné strany“)

**Článok II
PREDMET A ÚČEL ZMLUVY**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok výkonnej umelkyne podať herecký umelecký výkon pri tvorbe audiovizuálneho diela s pracovným a distribučným názvom „Balaton 97“ (ďalej len „Film“) a záväzok Objednávateľa zaplatiť za riadne podaný umelecký výkon a za práva a súhlasy udelené touto zmluvou dohodnutú odmenu.
2. Umelkyňa sa zaväzuje stvárniť postavu určenú scenárom a režijnou koncepciou Filmu, zúčastniť sa dohodnutých skúšok, kostýmových a maskérskych príprav, nakrúcania, opakovaných záberov v rámci schváleného produkčného harmonogramu a poskytnúť primeranú súčinnosť pri dokončení Filmu.
3. Konkrétne termíny, miesta nakrúcania, čas nástupu a rozsah denného výkonu určí produkčný harmonogram, s ktorým Výrobca oboznámi Umelkyňu v primeranom predstihu, spravidla najmenej 48 hodín vopred; kratšia lehota je možná po vzájomnej dohode.

4. Nevyhnutné opakovanie záberov počas dohodnutých nakrúcacích dní je zahrnuté v dohodnutej odmene. Dodatočné nakrúcanie nad rámec schváleného harmonogramu sa uskutoční len po dohode zmluvných strán o termíne a prípadnej dodatočnej odmene.
5. Účelom zmluvy je vytvorenie, dokončenie, propagácia, festivalové a verejné uvádzanie, distribúcia, vysielanie a on-line sprístupňovanie Filmu v pôvodnom, dabovanom, titulkovanom alebo inak jazykovo a technicky upravenom znení.

Článok III PODANIE UMELECKÉHO VÝKONU

1. Umelkyňa vyhlasuje, že je spôsobilá túto zmluvu uzavrieť, že jej zmluvné záväzky voči tretím osobám nebránia podaniu a použitiu umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy a že na uzavretie zmluvy nepotrebuje súhlas inej osoby.
2. Umelkyňa je povinná postupovať profesionálne, riadiť sa scenárom, pokynmi režiséra a výrobného štábu, dodržiavať dohodnuté termíny, bezpečnostné a organizačné pravidlá a bezodkladne oznámiť okolnosť, ktorá môže ohroziť jej účasť alebo riadne podanie výkonu.
3. Výrobca sa zaväzuje vytvoriť primerané organizačné a bezpečnostné podmienky na podanie umeleckého výkonu, poskytnúť potrebné podklady a zabezpečiť zaznamenanie výkonu obrazom a zvukom.
4. Ak zdravotný stav alebo iná závažná prekážka znemožní účasť na nakrúcaní, dotknutá zmluvná strana o tom bezodkladne informuje druhú stranu; zmluvné strany sa prednostne dohodnú na náhradnom termíne.
5. Právny vzťah založený touto zmluvou je občianskoprávnym vzťahom na podanie a použitie umeleckého výkonu a nezakladá pracovný pomer ani iný pracovnoprávny vzťah.

Článok IV ZAZNAMENANIE VÝKONU A LICENCIA

1. Umelkyňa týmto výslovne súhlasí s vyhotovením originálu audiovizuálneho záznamu svojho umeleckého výkonu obrazom a zvukom, s jeho začlenením do Filmu a s použitím výkonu v rozsahu tejto zmluvy.
2. Umelkyňa udeľuje Výrobcovi výhradnú licenciu, resp. výhradný súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu všetkými nižšie uvedenými spôsobmi známymi v čase uzavretia tejto zmluvy, samostatne v rozsahu potrebnom na propagáciu Filmu aj ako súčasť Filmu.
 - a) vyhotovenie originálu a ľubovoľného počtu rozmnožení záznamu umeleckého výkonu na akomkoľvek známom analógovom alebo digitálnom nosiči a v akomkoľvek známom súborovom formáte,
 - b) verejné rozširovanie originálu záznamu alebo jeho rozmnožení prevodom vlastníckeho práva, nájmom alebo vypožičaním,
 - c) sprístupňovanie záznamu verejnosti prostredníctvom internetu, webových sídel, sociálnych sietí, platforiem na zdieľanie videa, služieb video-on-demand, archívov a mobilných alebo iných aplikácií,
 - d) retransmisiu záznamu umeleckého výkonu okrem káblovej retransmisie v rozsahu, v akom ide o výhradné právo podľa Autorského zákona,
 - e) verejný prenos a technické predvedenie Filmu alebo jeho časti, najmä v kinách, na festivaloch, prehliadkach, súťažiach, výstavách, školských, komunitných a prezentačných podujatiach,
 - f) vysielanie, káblovú retransmisiu a iné verejné prenosi v rozsahu, v akom ich možno platne zmluvne upraviť bez dotknutia neodňateľných zákonných práv na primeranú odmenu,
 - g) použitie ukážok, fotografických výrezov, zvuku, mena, podobizne a hlasu v traileroch, teaseroch, plagátoch, tlačových materiáloch, programových katalógoch, na sociálnych sieťach a pri propagácii Filmu, Výrobcu a jeho audiovizuálnej činnosti.
3. Licencia sa udeľuje bez územného obmedzenia pre celý svet, bez množstevného obmedzenia, na celý čas trvania majetkových práv výkonnej umelkyne podľa Autorského zákona a pre všetky jazykové verzie Filmu.
4. Umelkyňa vopred súhlasí s tým, aby Výrobca v rozsahu udelenej licencie udelil sublicenciu tretej osobe alebo licenciu postúpil, najmä koproducentovi, distribútorovi, vysielateľovi, festivalu, platforme alebo poskytovateľovi audiovizuálnej mediálnej služby. Udelenie sublicencie ani postúpenie licencie nezakladá nárok na ďalšiu zmluvnú odmenu, ak kogentný právny predpis neustanovuje inak.

5. Výrobca je oprávnený výkon a Film strihať, skracovať, spájať s inými obrazovými, zvukovými, hudobnými, grafickými alebo textovými prvkami, synchronizovať, dabovať, titulkovať, farebne a zvukovo upravovať, prekladať, doplniť audiokomentárom a vytvárať propagačné verzie, pokiaľ tým nedôjde k použitiu znižujúcemu časť alebo povest' výkonnej umelkyne.
6. Konečný strih, názov, spôsob uvedenia a distribučná stratégia Filmu patria Výrobcovi. Umelkyňa nemá právo schvaľovať konečnú podobu Filmu ani jednotlivé propagačné materiály, tým však nie sú dotknuté jej výhradné osobnostné práva podľa Autorského zákona.
7. Výrobca uvedie meno výkonnej umelkyne v záverečných titulkoch Filmu podľa charakteru a rozsahu výkonu a v súlade s obvyklou praxou. Neuvedenie mena v krátkej propagačnej ukážke, technicky obmedzenom formáte alebo katalógovom zázname sa nepovažuje za porušenie zmluvy.
8. Ak by niektorá časť plnenia podľa tejto zmluvy samostatne naplnila znaky autorského diela, licencia podľa tohto článku sa primerane vzťahuje aj na takéto dielo alebo tvorivý vklad, a to v rozsahu potrebnom na výrobu a použitie Filmu.
9. Táto zmluva neudeľuje licenciu na spôsob použitia, ktorý v čase jej uzavretia nie je známy. Jeho použitie si vyžaduje osobitnú dohodu, ak právny predpis neustanovuje inak.

Článok V

MENO, PODOBIZEŇ, HLAS A OSOBNÉ ÚDAJE

1. Umelkyňa v súlade s § 12 Občianskeho zákonníka súhlasí s vyhotovením a použitím svojej podobizne, obrazových snímok, obrazových a zvukových záznamov, hlasu, mena a stručných profesijných údajov na účely výroby, titulkovania, archivácie, propagácie, distribúcie a verejného uvádzania Filmu v rozsahu tejto zmluvy.
2. Objednávateľ spracúva osobné údaje uvedené v tejto zmluve na účely jej uzavretia, plnenia, účtovného a daňového spracovania, ochrany právnych nárokov a plnenia zákonných povinností. Právnym základom spracúvania je plnenie zmluvy a plnenie zákonných povinností Objednávateľa; údaje sa uchovávajú počas lehôt vyplývajúcich z osobitných predpisov.
3. Objednávateľ môže poskytnúť nevyhnutné osobné údaje svojim účtovným, právnym a produkčným dodávateľom, orgánom verejnej moci a ďalším príjemcom, ak je to potrebné na splnenie zmluvy alebo zákonnej povinnosti.

Článok VI

ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli na celkovej jednorazovej odmene vo výške 1 000,00 EUR (slovom: tisíc eur) v hrubej výške. V tejto odmene je zahrnutá odmena za riadne podanie umeleckého výkonu aj odmena za výhradnú licenciu a všetky súhlasy udelené touto zmluvou.
2. Odmena bude uhradená bezhotovostným prevodom na bankový účet výkonnej umelkyne, IBAN: SK26 1100 0000 0029 3040 9709, a to do 30 dní odo dňa riadneho dokončenia dohodnutého výkonu potvrdeného Výrobcom, ak osobitný harmonogram projektu neurčí skorší termín.
3. Film je v čase uzavretia tejto zmluvy pripravovaný predovšetkým na nekomerčné kultúrne, vzdelávacie, festivalové a prezentačné účely. Predpokladaný priamy hrubý príjem Výrobcu z použitia licencie je ku dňu uzavretia zmluvy 0,00 EUR; táto okolnosť je zohľadnená pri dohode o jednorazovej odmene.
4. Po zaplatení odmeny Umelkyňa nebude za spôsoby použitia a v rozsahu výslovne dohodnutom v tejto zmluve požadovať ďalšiu zmluvnú odmenu ani podiel na príjmoch alebo výnosoch. Toto ustanovenie nie je vzdaním sa neprevoditeľných majetkových práv, práv na primeranú odmenu podľa § 99 Autorského zákona, práva na dodatočné vyrovnanie ani iného práva, ktorého sa podľa kogentného právneho predpisu nemožno vzdať. Takéto práva sa uplatňujú zákonným spôsobom voči zákonom určenej osobe alebo prostredníctvom príslušnej organizácie kolektívnej správy.
5. Dohodnutá suma je sumou v hrubej výške. Objednávateľ vykoná zrážku a odvod dane alebo iného zákonného plnenia, ak mu taká povinnosť vyplýva z platných právnych predpisov. Povinnosti, ktoré nie sú predmetom zrážky vykonávanej Objednávateľom, znáša Umelkyňa.
6. Bežné osobné náklady súvisiace s prípravou na výkon sú zahrnuté v odmene. Cestovné, ubytovacie alebo iné mimoriadne náklady Objednávateľ uhradí len vtedy, ak ich vopred písomne schválil.

Článok VII PRÁVA VÝROBCU A ODOVZDANIE VÝSLEDKU

1. Výrobca iniciuje a zabezpečuje konečné vyhotovenie audiovizuálneho záznamu Filmu a vykonáva k nemu práva výrobcu audiovizuálneho záznamu v rozsahu Autorského zákona.
2. Zaznamenaním výkonu a jeho začlenením do Filmu nevzniká Umelkyňa vlastnícke právo k nosičom, obrazovým alebo zvukovým súborom, surovému materiálu, pracovným ani konečným verziám Filmu.
3. Výrobca nie je povinný zaznamenaný výkon alebo Film použiť ani Film dokončiť alebo uviesť na verejnosti. Táto skutočnosť nemá vplyv na nárok na odmenu za riadne podaný výkon, ak zmluva nezanikla pre podstatné porušenie povinnosti výkonnej umelkyne.

Článok VIII MLČANLIVOSŤ, ZODPOVEDNOSŤ A ZÁNİK ZMLUVY

1. Umelkyňa je povinná do prvého verejného uvedenia Filmu zachovávať mlčanlivosť o nezverejnenom scenári, deji, pracovných materiáloch, produkčnom harmonograme a ďalších dôverných informáciách, okrem informácií, ktorých zverejnenie Výrobca vopred schválil alebo ktoré sa stali verejne známymi bez porušenia tejto povinnosti.
2. Každá zmluvná strana zodpovedá za škodu, ktorú spôsobí porušením svojich povinností podľa tejto zmluvy, v rozsahu ustanovenom všeobecne záväznými právnymi predpismi.
3. Od zmluvy možno odstúpiť pri podstatnom porušení povinnosti druhou zmluvnou stranou, ak porušujúca strana nevykoná nápravu ani v primeranej dodatočnej lehote poskytnutej v písomnej výzve, alebo ak z povahy porušenia vyplýva, že náprava nie je možná.
4. Zmluvu možno ukončiť aj písomnou dohodou zmluvných strán. Zánik zmluvy nemá vplyv na práva a povinnosti, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po jej skončení, najmä na vysporiadanie odmeny za už podaný výkon, mlčanlivosť, ochranu osobných údajov a oprávnené použitie materiálu vytvoreného pred zánikom zmluvy, ak kogentný právny predpis alebo dohoda strán neurčí inak.
5. Právo na odstúpenie od výhradnej licenčnej zmluvy z dôvodu nevyužívania licencie a ďalšie práva, ktorých sa nemožno vopred vzdať, zostávajú zachované v rozsahu Autorského zákona.

Článok IX ZVEREJNENIE A ÚČINNOSŤ

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
2. Táto zmluva je platná dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka.
3. Objedávateľ pred zverejnením znečitateľní alebo vynechá osobné údaje, ktoré sa podľa osobitných predpisov nezverejňujú, najmä rodné číslo, číslo dokladu totožnosti, bankové spojenie a kontaktné údaje.

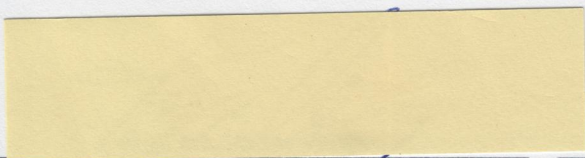
Článok X ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia Autorským zákonom, Občianskym zákonníkom, zákonom o audiovizii a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, nemá to vplyv na ostatné ustanovenia. Zmluvné strany ho nahradia ustanovením, ktoré sa svojím účelom čo najviac približuje pôvodnému a je v súlade s kogentným právom.
3. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy možno vykonať len písomnými, očíslovanými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami, ak právny predpis neustanovuje inak.
4. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, uzatvárajú ju slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Dunajskej Strede dňa: 4.8. 2026

Za Objednávateľa / Výrobcu

Výkonná umelkyňa



riaditeľ
Žitnoostrovské osvetové stredisko
v Dunajskej Strede

Umelkyňa

Žitnoostrovské osvetové stredisko
Biskupa Kondého č.10
929 01 Dunajská Streda /I/
IČO: 36088315 DIČ: 2021431621